



Estimados socios:

En estos últimos meses Covid ha cambiado nuestras vidas. Al igual que todas las asociaciones culturales, desde el mes de marzo, hemos tenido que cancelar nuestras actividades, pero ahora que ABIA está a punto de celebrar su 90 aniversario, no nos dejaremos vencer por este virus. Por consiguiente, es con entusiasmo que queremos volver a ofrecerles una temporada con un programa atractivo.

En este inicio de temporada los invito pues a pagar su cuota, de manera a poder ofrecerles conferenciantes de calidad. Además espero que participen activamente cada semana en las actividades. Tengan por seguro que todas las actividades se llevarán a cabo respetando las normas sanitarias y de distanciamiento impuestas por el consejo nacional de seguridad.

La Presidenta
Barbara Moreels

CUOTAS DE LA A.B.I.A. 2020 - 2021

A pesar del aumento de los gastos, las cuotas de nuestra asociación para la temporada 2020-2021 quedan como sigue:

- Socio 40 euro
- Socio (matrimonio) 60 euro
- Socio protector a partir de 80 euro

Cuenta bancaria de la Asociación Belgo-Ibero-Americana de Amberes:

IBAN: BE18 9730 8271 5065 - BIC: ARSPBE22

Su participación en los gastos de funcionamiento de nuestra asociación nos permitirá brindarle actividades de alto nivel cultural. Recibirá su tarjeta de socio en una de las reuniones semanales.

Programa del mes de octubre de 2020

Miércoles 07 de octubre de 2020 a las 20,00 hrs

Asamblea General : Convocatoria

Le rogamos se sirva asistir a la Asamblea General Estatuaria de la A.B.I.A., pospuesta por las restricciones gubernamentales COVID, que tendrá lugar el miércoles 07 de octubre de 2020 a las 20,00 hrs en « De Schrans », Molenveldlaan 4, 2650 Edegem

Orden del día

1. Lectura de actas por la Secretaria General
2. Informe del Director Administrativo
3. Informe de la Tesorera y Presupuesto 2020-2021
4. Informe de la Presidenta
5. Elecciones estatutarias

Es preferible que los socios asistan personalmente a la asamblea. De no ser posible, pueden hacerse representar por otro socio. Con este fin adjuntamos un formulario por el que se pueden otorgar poderes a una persona para representarle en la asamblea y las elecciones. Únicamente los poderes emitidos por la A.B.I.A. son válidos. Ningún socio puede tener más de tres poderes. De utilizar este poder, es preciso para su validez que la firma del poderante esté precedida por la

fórmula escrita a mano «goed voor volmacht» o «vale por poderes».

Llamamos su atención en el artículo de los estatutos que dice :

«De algemene vergadering vindt jaarlijks plaats in de loop van de maand mei, met het oog op de verkiezingen voorzien bij artikel 8. De leden die hun bijdrage voor het afgelopen dienstjaar niet hebben betaald hebben geen stemrecht».

CENA DE LA HISPANIDAD

Dadas las medidas sanitarias restrictivas impuestas por el gobierno dentro del marco de la prevención COVID, con mucha pena y por primera vez desde hace más de 70 años, la Junta Directiva ha tomado la decisión de cancelar la tradicional cena de la Hispanidad, celebrada cerca del 12 de octubre.

Esperamos poder celebrarla en grande en 2021 para el 90 aniversario de nuestra Asociación.

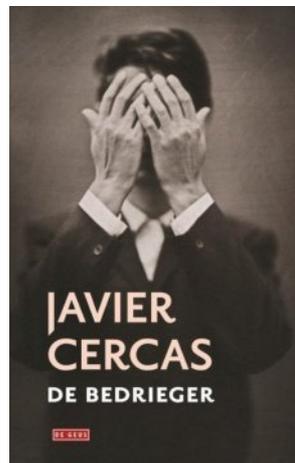
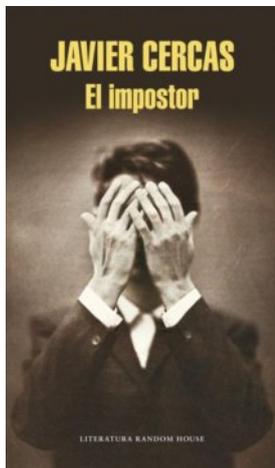
Miércoles 14 de octubre de 2020 a las 20:00 horas

Dr. Guillermo Sanz Gallego (Universiteit VUB)

Literatura, (post)memoria y Guerra Civil en el siglo XXI: Traducción y mercado editorial en Flandes y Países Bajos

En la presente ponencia nos proponemos explorar el interés generado en los últimos años por la literatura sobre la Guerra Civil española, tanto en España como en el

mercado editorial neerlandófono. A partir de una selección de obras publicadas a lo largo del siglo XXI de una serie de autores, como Javier Cercas, Almudena Grandes, Eduardo Mendoza e Ignacio Martínez de Pisón, analizaremos las características de este género, destacando el perfil de los protagonistas de las obras, así como el papel que desempeña la (post)memoria. Asimismo, nos centraremos en el mercado editorial neerlandófono y en el análisis de casos concretos de traducciones al neerlandés de estas obras.



**Miércoles 21 de octubre de 2020
a las 20:00 horas**

**Concierto de música
presentado por estudiantes del
Conservatorio de Música de Amberes**

Estos jóvenes estudiantes, con mucho entusiasmo, amenizarán nuestra velada con un programa variado de música clásica:

- **Julián Bartoli Pedertera, violín (Córdoba, Argentina).**
- **Sergio Mendiguchía Moreno, viola (Granada, España).**

- **Vladislav Glushchenko, violonchelo (Kemerovo, Rusia).**
- **Yi-An Xia, piano (Amberes, Bélgica).**

**Miércoles 28 de octubre de 2020 a las
20:00 horas**

**Performance y memoria:
aproximaciones al caso peruano en
un contexto posconflicto**

**Dra. Carmen Núñez-Borja (UAntwerpen -
KULeuven)**



Partiendo desde una perspectiva decolonial y en función a la noción de “prácticas incorporadas”, entendidas como performances—actos que transfieren conocimiento, saber social, memoria y sentido de identidad—, esta conferencia discute la transmisión de la memoria cultural en el Perú haciendo uso de la oralidad y el teatro, prácticas que han permitido a actores sociales romper el silencio y construir espacios de memoria en una sociedad poscolonial y posconflicto.

A partir de casos específicos del uso del idioma Quechua y de representaciones teatrales, se discute cómo estas prácticas incorporadas (como memoria y expresión al mismo tiempo) están en diálogo con el contexto en que ocurren y son puestas al servicio de un contexto específico en el presente.

SUGERENCIAS DE LECTURA

Enrique Vila Matas

MAC Y SU CONTRATIEMPO

Editorial Seix Barral



Mac, el protagonista, acaba de perder su trabajo. Vive en un barrio barcelonés sin grandes turbulencias, con los hijos independizados y la vida conyugal pactada. Está obsesionado con su vecino, un famoso y reconocido escritor, y se siente molesto cada vez que éste lo ignora. Para huir del aburrimiento y de la insatisfacción, empieza a escribir un “diario de

iniciación” que le sirva de ensayo para debutar en la literatura. Es un apasionado lector, alegre y chiflado que prefiere la poesía y que ahora decide escribir. Un día coincide con su vecino Sánchez, un “reconocido escritor barcelonés”, en la librería que ambos frecuentan, y le oye lamentarse del paso del tiempo, de lo difícil que le resulta recordar sus años de juventud. Lo oye hablar con la librera sobre su primer libro “Walter y su contratiempo”, un libro de juventud lleno de pasajes incongruentes, del que se acuerda vagamente, y Mac decide entonces modificar y mejorar este primer relato que su vecino preferiría dejar en el olvido. La novela es una heterogénea mezcla de ficción, ensayo y autobiografía: Mac nos va contando su intención de probarse como escritor reelaborando una novela primeriza y casi olvidada de su vecino, que se componía de una decena de relatos escritos.

Mac y su contratiempo es un libro inclasificable, no sabría definir, pero tampoco importa mucho, si es novela o ensayo. No es un libro para novicios. Aún para el lector experimentado, es una obra compleja.

OBITUARIOS

Con mucha tristeza debemos informarles del fallecimiento de Nelly Cortez a finales de mayo. Nelly fue muy activa con Los Amigos de Talía, como actriz y como maquilladora y peluquera experimentada. Siempre puntual y detallista en su trabajo y de lo más natural en los papeles que ha tenido. Siempre sonriente, positiva y alentadora en todo. Presentamos nuestro más sincero pésame a sus familiares.

¡Que en paz descanse!

El 5 de agosto nos llegó la triste noticia del fallecimiento de nuestra querida socia Doña Carmen Bernad. No hace falta decir lo que Doña Carmen ha representado para ABIA. De forma muy discreta siempre estaba dispuesta a apoyar la Asociación.

Recordaremos siempre su bondad, su alegría, su generosidad y su dinamismo. Doña Carmen nos abrió muchas puertas gracias a su conectividad con la gente.

La recordaremos con mucho cariño.

Presentamos nuestro más sincero pésame a sus familiares.

¡Que en paz descanse!

Nuestro Local

Nos reunimos en el local

«De Schrans»

Molenveldlaan 4

2650 Edegem

Las actividades empiezan a las

20.00 hrs.

Hay amplio estacionamiento enfrente de la puerta.

Transporte Público:

- Autobús 32 (Centraal Station – Edegem) parada Noultaertsplein
- Autobús 130/131/135 (Lier-Kontich-Edegem-Wilrijk) parada Ter Borchtlaan
- Autobús 140/141 (Wijnegem-Wilrijk-Hoboken) parada Ter Borchtlaan

El infrascrito (nombre y apellido)

.....

da por la presente poder a (nombre y apellido)

.....

domiciliado en

.....

.....

.....

para que vote en su nombre en liquidación del orden del día de la Asamblea General de la A.B.I.A. del miércoles 7 de octubre de 2020 a las 20,00 h. en la sala «De Schrans», Molenveldlaan 4, 2650 Edegem.

[“Goed voor volmacht” o “vale por poderes” (escrito a mano)]

.....

Firma del poderdante

Firma del apoderado/a

.....